



*Mouvement des Citoyens Français d'origine Vietnamienne*

Site web : [www.mcfv.eu](http://www.mcfv.eu)

## Compte Rendu

### TABLE RONDE « REUSSIR EN FRANCE »

**20 Septembre 2014 - IPAG Business School**

Le MCFV (Mouvement des Citoyens Français d'origine Vietnamienne), créé en avril 2014, a organisé la Table Ronde le samedi 20 septembre 2014 sur le thème « Réussir en France ». C'est le premier événement d'envergure organisé par le MCFV, rejoint par plusieurs organisations vietnamiennes.

Le colloque a eu lieu à l'IPAG Business School, située au 184 boulevard Saint-Germain, à Saint-Germain-des-Prés, Paris 6e, quartier du haut lieu de la culture parisienne.

Le nombre de participants dépasse deux centaines de personnes, de plusieurs générations réunies ; la présence de la jeunesse ne passe pas inaperçue.

L'amphithéâtre est bondé de monde, la table des invités d'honneur domine l'estrade.

Le président du MCFV, *Vũ Ngọc Căn*, ouvre la séance, en précisant brièvement l'objet de la Table Ronde.

*Đinh Hùng*, vice-président du MCFV, présente les intervenants de la Table Ronde, tous citoyens français d'origine vietnamienne, deux femmes et cinq hommes, toutes et tous des professionnels riches d'expériences dans leur domaine respectif et qui veulent les partager avec tous les participants présents.



La journaliste *Bùi Đoàn Thùy*, du *Nouvel Observateur*, sera l'animatrice qui posera des questions aux intervenants après leurs exposés. *Bùi Đoàn Thùy* est auteure de nombreux ouvrages. Son livre « Les Affameurs » parle des immigrés qui quittent leur pays pauvre pour venir dans des pays riches au péril de leur vie. En 2013 elle a reçu le prestigieux prix Albert Londres qui récompense un grand reporter de la presse écrite.

Le débat sera en langue française.



### 1) **TRẦN ANH HÙNG** est le premier intervenant.

Il parle de sa famille, de son parcours professionnel, de ses liens avec le Viet Nam.

Né en 1962 dans une zone rurale pauvre de Đà Nẵng, *Trần Anh Hùng* est issu d'une famille modeste, le père quitte les études dès l'âge de 12 ans pour être apprenti-couturier, la mère est analphabète, un frère cadet complète la famille. Il ne connaît rien de ses grands parents, même pas les images.

En mai 1975 la famille quitte le Viet Nam pour s'installer dans une banlieue populaire de la région parisienne, la quitte pour une autre banlieue populaire où ils vivent dans un petit appartement modeste encombré de quatre machines à coudre. *Hùng* n'est qu'un jeune adolescent ; il découvre l'environnement avec un œil poétique sur des décors plutôt tristes. Les études scolaires ne sont pas le côté fort de l'adolescent qui préfère écouter des airs d'Opéra plutôt que plancher sur ses manuels scolaires.

Plus tard il annonce à son père qu'il opte pour l'art cinématographique ; ce dernier n'entrave pas son projet, lui conseillant de penser au pays d'origine qu'ils ont quitté, le Viet Nam.

Les trois premiers films :

1993 : *L'Odeur de la papaye verte (Mùi đu đủ xanh)*

1995 : *Cyclo (Xích lô)*

2000 : *À la verticale de l'été (Mùa hè chiều thẳng đứng)*

ont lancé le jeune cinéaste *Trần Anh Hùng* dans le paysage cinématographique en France, au Viet Nam et dans le monde. Les spectateurs qui ont vu ces films n'oublient pas la poésie des images, la construction de l'histoire, bref le style qui caractérise un créateur cinématographique.

Plusieurs points ressortent de l'exposé de *Trần Anh Hùng* :

- il n'est pas entravé par son passé, ignorant par exemple qui furent ses grands parents ; ceci est une chance car il est libre dans la création ;
- il a beaucoup de chance dans sa vie professionnelle car son premier film de 1993, *L'Odeur de la papaye verte (Mùi đu đủ xanh)*, a reçu le prix de la Caméra d'Or à Cannes ouvrant l'accès à une profession fermée et difficile.

**Question de Bùi Đoàn:** *Quelle transmission Hùng veut-il assurer aux jeunes cinéastes au Viet Nam ?*

*Trần Anh Hùng* répond qu'il a participé pendant une dizaine d'années aux activités cinématographiques au Viet Nam, a rencontré plusieurs cinéastes vietnamiens, discute avec eux de leurs expériences professionnelles, fait connaître les siennes, et en tire des bénéfices pour lui-même tout en enrichissant les autres.



**2) Olivier TRƯƠNG QUANG TRÍ** est le deuxième intervenant.

On peut dire qu'il représente le modèle des Vietnamiens dont les parents ont quitté le Viet Nam dans la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle, qui ne transmettent pas la culture d'origine à leur progéniture pour qu'elle s'intègre parfaitement dans la société française.

Né en 1973 à Clamart, banlieue de la région parisienne, *Olivier Trương* est diplômé de l'ESCP, d'un Master à l'INSEAD et à HEC. Il est docteur en Science de gestion de l'université de Paris 1 Panthéon-Sorbonne, auteur d'une thèse et d'un livre sur l'Entrepreneuriat des Français d'origine vietnamienne.

Son parcours professionnel est déjà long, et il est actuellement Directeur de la distribution réseau à la Banque Postale.

De ses contacts multiples avec les entrepreneurs français, *Olivier Trương* résume les facteurs déterminants :

- la formation et la personnalité de chacun,
- le contexte économique,
- l'histoire personnelle et le contexte culturel.

Et un constat : les citoyens français d'origine vietnamienne atteignent rarement le sommet hiérarchique dans une grande entreprise, leur niveau stagne à un certain moment.

**Question de Bùi Đoàn:** *comment comparer la communauté chinoise à la communauté vietnamienne en France ?*

*Olivier Trương* constate que les plus grands restaurants asiatiques en France (comme les grands distributeurs alimentaires) sont chinois. Ils ont la facilité de recruter la main d'œuvre faite d'immigrés chinois acceptant de travailler à bas salaire.

Il ajoute que les parents vietnamiens cherchent avant tout à assurer la stabilité de l'avenir de leurs enfants qu'ils orientent vers les professions libérales ou de fonctionnaires.



### 3) **NGÔ BÍCH VÂN** est la troisième intervenante.

Née au Viet Nam d'une famille nombreuse où elle est la benjamine, *Ngô Bích Vân* est formée à l'école française au Viet Nam dès l'enfance. Elle décide d'aller en France poursuivre ses études dès l'obtention du baccalauréat en 1974.

Elle est diplômée de l'Université Dauphine, expert-comptable, commissaire aux comptes, fondatrice et présidente de « Audit et Conseil Europe »

Son exposé est argumenté de ses riches expériences professionnelles. On peut retenir quelques idées principales :

- la réussite professionnelle est l'aboutissement de longs efforts continus,
- dans un monde masculin, une femme entrepreneuse doit avoir confiance en elle, de la force de persuasion, de la personnalité.
- la double culture est bénéfique dans sa profession.

**Question de Bùi Đoàn:** *Quelles sont les difficultés d'être une femme entrepreneuse, de surcroît venant d'une autre culture.*

*Ngô Bích Vân* répond qu'il faut aller vers les autres, les écouter, démontrer sa compétence, s'exprimer fermement. La double culture est un atout supplémentaire.



### 4) **HOÀNG CHÚC** est le quatrième intervenant.

Né au Viet Nam d'une famille aisée, son père fut un haut magistrat, sa mère professeur, *Hoàng Chúc* est le 8<sup>e</sup> enfant d'une fratrie de 9. Considéré comme l'enfant doué de la famille, *Chúc* a vite acquis la confiance en soi.

Arrivé en France, il va suivre un parcours scolaire brillant : Polytechnique en 1964 puis ENSAE. Il aurait pu poursuivre la voie tranquille de haut fonctionnaire, mais où il se serait

ennuyé ; *Hoàng Chúc* décide de se lancer dans l'entreprise. Sans trop réfléchir d'ailleurs, car il dit : « l'inconscience m'a aidé beaucoup dans la vie ».

Son parcours professionnel est très varié, allant des entreprises de charcuterie au laboratoire d'homéopathie jusqu'aux sociétés d'investissement dont le plus porteur est Eurobail.

Il résume son parcours de combattant :

1/3 d'échec, 1/3 de non-échec non-réussite (perte de temps au final), 1/3 de profitable.

**Question de Bùi Đoàn:** *qu'est-ce qui vous décide dans le choix d'une entreprise ?*

*Hoàng Chúc* dit qu'il ne faut pas demander l'avis aux proches, encore moins à ses amis, il faut décider seul.

Et de citer l'exemple de sa société Eurobail qui, en 1995, perd un million de NF par mois. Après une nuit de réflexion, il a eu l'idée de reprendre les sociétés en phase de retournement, ce qui a changé totalement le cours des choses. De perdant il devient gagnant, ayant récupéré des surfaces professionnelles qu'il exploite par la suite avec le succès qu'on connaît.



5) **PHẠM TRẦN DŨNG** est le cinquième intervenant.

Son parcours scolaire est solide : Polytechnique en 1978, puis Télécom Paris et HEC Management.

*Dũng* est un homme qui bouge. Il a travaillé dans beaucoup d'entreprises, les quittant les unes après les autres après un laps de temps qu'il juge suffisant. Il est actuellement Directeur de la Stratégie du Groupe La Poste et administrateur de La Banque Postale.

Il est stimulé par le plaisir dans ce qu'il fait, facteur important pour lui, il voyage beaucoup, s'implique dans beaucoup d'associations où la diversité culturelle et la jeunesse en font la richesse.

Il énonce les clés de la réussite :

- stabilité de la vie personnelle,
- solidité des études,
- avoir du plaisir dans son travail et dans ce qu'on fait,
- voyager,
- parler l'anglais,
- assumer sa différence.

### Questions de **Bùi Đoàn**:

- les Vietnamiens sont-ils conservateurs ?
- sont-ils aptes à développer des réseaux ?

*Phạm Trần Dũng* constate que les Vietnamiens sont individualistes et ne développent pas bien les réseaux sociaux. Travailler ensemble est difficile au Viet Nam et plus facile en Chine.



### 6) **Gérard NGÔ** est le sixième et dernier intervenant.

Né en 1948 dans une famille traditionaliste au Viêt Nam, *Gérard Ngô* est arrivé en France à l'âge d'un an ; éduqué dans la langue française, le souci des parents est de voir les enfants s'intégrer au plus vite dans la société française.

Son parcours scolaire jusqu'à l'enseignement secondaire est plutôt médiocre car il a été toujours plus enclin au jeu qu'aux études.

Quand il choisit de faire des études de droit, ses parents se montrent craintifs car être avocat ou comédien n'est pas évident pour un enfant d'immigrés.

Il persévère dans son choix, finit ses études de droit et à l'Institut d'Etudes Politiques de Paris, part à l'UC Berkeley pour parfaire son parcours, revient en France pour faire son service militaire puis s'inscrit au Barreau de Paris.

Il entre dans un cabinet d'avocats puis fonde le Cabinet « *Ngo Cohen Amir-Aslani & Associés* » où travaillent une trentaine d'avocats.

Il est le premier à créer un cabinet d'avocats au Vietnam en 1993.

### Question de **Bùi Đoàn**: *Qu'est ce qui vous fait revenir au Viet Nam ?*

*Gérard Ngô* dit que cette opportunité relève d'une question technique : on fait appel à lui pour étudier la fiscalité au Viet Nam car il y a un marché au pays, où les Japonais sont ses premiers clients.

Il revient sur l'utilité des réseaux, des cercles, des clubs pour les contacts professionnels ; pour faire entendre sa voix, il faut connaître des codes de tous ces milieux.

Il souligne également la difficulté pour un Franco-Vietnamien à accéder à la première place d'un comité exécutif.

**Question de Bùi Đòan:** pourquoi y a-t-il un sous-investissement des Franco-Vietnamiens dans la politique ?

Gérard Ngô est venu tard dans la politique, il y a six mois à l'occasion des élections municipales de Paris où il a été élu conseiller municipal à la Marie du 13<sup>e</sup>. Pour réussir en politique, dit-il, il faut apporter des voix. La société française est une société diverse ; les Franco-Vietnamiens ont une chance en politique.

#### **PAUSE :**

Telles ont été les interventions de la Table Ronde. Les orateurs ont exposé brillamment leurs parcours devant un auditoire particulièrement attentif.

Une courte pause-café permet un moment de détente, des discussions en petits groupes.

#### **DISCUSSION :**

Tous les participants regagnent ensuite l'amphithéâtre où les intervenants se prêtent de bonne grâce à de nombreuses questions des participants, toutes générations confondues, dans une ambiance animée et ouverte. Quelques séniors enrichissent le débat de leurs expériences propres.

#### **POUR CONCLURE:**

Vũ Ngọc Cẩn, président du MCFV, clôt la longue journée en remerciant toute l'assistance qui a participé activement à la Table Ronde.

Le MCFV a brillamment organisé cette manifestation, rassemblant un grand nombre de participants de toutes générations dont la jeunesse n'est pas des moindres.

L'objectif de se réunir pour échanger entre les jeunes professionnels et étudiants avec leurs aînés a été atteint.

Gageons que travailler ensemble pour les citoyens français d'origine vietnamienne n'est plus seulement un souhait, c'est une possibilité et, à l'avenir, une nécessité si l'on veut aller loin.

Paris le 22 septembre 2014  
Docteur *Vũ Ngọc Quỳnh*

Je remercie *Phạm Trọng Lễ* et une amie d'avoir lu mon compte-rendu et corrigé quelques scories.

#### **ANNEXE :** Profils détaillés des intervenants

cliquer sur le lien : [Profil-Intervenants-VF 2014\\_09\\_09](#) sur le site internet du MCFV.